

目次

一、訪台緣起及目的

二、訪台交流行程

三、成果自評

四、附錄

附件一 演講口譯文字稿

附件二 訪台行程相片

附件三 演講錄音檔



一、訪台緣起及目的

本次邀請國外學者 Prof. Laurence Marshall Carucci 訪台交流，Professor Laurence Marshall Carucci 任職於美國蒙他州大學 Montana State University 社會學與人類學系，其研究長期關注於大洋洲的密克羅尼西亞以及波里尼西亞，博士論文及至今的田野地點為密克羅尼西亞的馬紹爾群島以及馬紹爾人移居的夏威夷。其關注的研究議題包括，個人與群體的認同、意識形態與社會實踐的歷史轉變、遷徙等等。

此次具有 30 幾年密可羅尼西亞研究資深經歷的 Prof. Laurence Marshall Carucci 來訪，將有助於促進台灣大洋洲研究者的交流、檢視台灣的大洋洲研究發展方向，以奠定台灣學界未來對於大洋洲研究的發展，並且更進一步活絡台灣與其他世界南島學術研究網絡的連結。

二、訪台交流行程

Prof. Laurence Marshall Carucci 自 99 年 5 月 11 日至 5 月 25 日共計 14 天的訪台行程，主要包括在台灣大學人類學系暨研究所、清華大學人類學研究所、台東大學南島研究所分別進行三場次的學術演講、於台灣大學的太平洋島嶼世界通識課程的一場演講、於台灣大學人類學暨研究所與目前從事大洋洲研究的學生進行研究生討論會、與國內相關領域的專家學者及研究生交流、參訪博物館、原住民工坊與部落等行程。本次 Prof. Laurence Marshall Carucci 訪台交流行程的詳細內容，分別說明如后：

國外學者 Prof. Laurence Marshall Carucci 訪台交流行程一覽表

Time	Content	Place
May, 12 Wed	14:00-16:00pm A formal talk at Graduate Institute of Anthropology	Department of Anthropology, National Tsinghua University, Hsinchu
May, 13 Thu	13:20-14:10pm A talk at “THE CONTEMPORARY PACIFIC” (Common Course)	普 102, National Taiwan University, Taipei
May, 14 Fri	14:30-16:30pm A formal talk at the Department of Anthropology	Room 206, Department of Anthropology, National Taiwan

			University, Taipei
May, 17 Mon	9:30-12:00pm	Seminar with graduate students working on Pacific Islands and issues of migration	Room 309, Department of Anthropology, National Taiwan University
May, 18 Tue	9:30am	discussion	Department of Anthropology, National Taiwan University
	14:00pm	discussion	Department of Anthropology, National Taiwan University
May, 20 Thu	14:30-16:30pm	A formal talk at Graduate Institute of Anthropology	Institute of Austronesian Studies, National Taitung University, Taitung
		Visiting the <i>Taromak</i> village	Taitung
May, 21 Fri		Visiting National Museum of Prehistory	Taitung
May, 22 Sat		Visiting the <i>Pangcah</i> village	Hualien
May, 24 Mon	evening	Visiting Academia Sinica(TAPAS)	Institute of Ethnology, Center for Asia-Pacific Area Studies Academia Sinica, Taipei
May, 25 Tue	10:00am	United 838 Departing TPE to San Francisco	

(一) 公開演講

I 學術演講場次 一

講題：Marshallese Mobility and Issues of Identity

講者：Prof. Laurence Marshall Carucci

時間：2010 年 5 月 12 日 星期三 下午 14:00-16:00

地點：國立清華大學人類學研究所 304 室

II 學術演講場次 二

講題：Research Practices in the Imagination of the Marshall Islands

講者：Prof. Laurence Marshall Carucci

時間：2010 年 5 月 14 日 星期五 下午 14:30-16:30

地點：國立台灣大學人類學系暨研究所 206 室

III 學術演講場次 三

講題：Nuclear Nativity: A New Look at Ritual Renewal

講者：Prof. Laurence Marshall Carucci

時間：2010 年 5 月 20 日 星期四下午 14:00-16:00

地點：國立台東大學南島文化研究所

各演講場次所附之閱讀參考文章：

Carucci, Laurence Marshall

1988 "Small Fish in a Big Sea: Geographical Dispersion and Sociopolitical Centralization in the Marshall Islands," in *State and Society: Emergence and development of social hierarchy and political centralization*, J. Gledhill, B. Bender, and M. Larsen, eds. London: Unwin Hyman.

1989 "The Source of the Force in Marshallese Cosmology," in *The Pacific Theatre: Island Representations of World War II*, L. Lindstrom and G. White, eds. Honolulu, Hawai'i: University Press of Hawai'i (editorial review board)

1997 *Nuclear Nativity: Rituals of Renewal and Empowerment in the Marshall Islands*. DeKalb, Illinois: Northern Illinois University Press.

2007 *Life in Dis-place: Re-searching Processes of Imagining with Enewetak- Ujelang People*. *Pacific Studies* 27 (3-4): 107-133.

IV 演講場次 四

太平洋島嶼世界通識課程，這門課開設的目的，在於介紹學生熟悉太平洋群島的人與文化。在島嶼有限的環境中，自然的力量相對強大，而文化愈益顯得活潑有彈性，成就了豐富多樣的屬於太平洋的文化。太平洋群島地理上與台灣接近；而與台灣原住民族所使用的語言，均同屬於南島語族，為台灣學生學習容忍、

了解與欣賞異文化一個極佳的起點。

Prof. Laurence Marshall Carucci 於 5 月 13 日在台灣大學開設的「太平洋島嶼世界」通識課程中進行一個小時的演講。當週適逢「移民—殖民遺緒」主題，Prof. Laurence Marshall Carucci 針對移居至夏威夷的馬紹爾人群，如何因應環境的差異與衝擊，發展具有馬紹爾文化內涵的在地生活。當日演講現場，由童元昭老師進行口譯，之後並將當天的演講內容整理成為文字稿，請詳見附件一。

（二）舉行研究生學術研究討論會

Prof. Laurence Marshall Carucci 與目前從事大洋洲研究的台灣大學人類學研究所博士班與碩士班研究生進行討論。討論會舉行的方式是由研究生分別以 Power Point 或是書面的形式，先進行至少 20 分鐘的口頭報告，接著與會者就報告人的研究內容提出問題、交換意見。

參與本次討論會的研究生所從事的大洋洲研究題目分別為：

- 台灣大學人類學研究所博士班生呂憶君
Consumption and Circulation of the Food Commodities in the Contemporary Marshallese Society 馬紹爾當代社會食物商品的消費與流動；
- 台灣大學人類學研究所碩士班生李孟珊
Balck Stones in the Dark Stone (Naganivatu)- Gender and Hierarchical Relations in Fiji 從捕撈淡水蛤看斐濟性別與階序關係—以 Naganivatu 村為例；
- 台灣大學人類學研究所碩士班生蔡馨儀
Traditional Chieftonship in Pohnpei 波納珮當代社會的傳統政制；
- 台灣大學人類學研究所碩士班生杜奕寧
Different Ways of Understanding “Danger”: A Case Study of the Maoris in Tongariro National Park Region in New Zealand 以不同取徑理解毛利人對於「災難」的認知—以紐西蘭 Tongariro 國家公園區域為例。

此討論會共有一位博士生以及三位碩士生與 Prof. Laurence Marshall Carucci 進行討論。

（三）參訪國內大洋洲研究相關學術機構、博物館與台灣南島語族部落等處

這次 Prof. Laurence Marshall Carucci 在台期間分別至中央研究院民族學研究所、亞太區域研究中心學術機構，與台灣的大洋洲研究的專家學者交換意見。在

台期間至台北凱達格蘭博物館、台東國立台灣史前文化博物館（尤其是當期大洋洲展覽以及參觀日本學者岩佐嘉親捐贈給國立台灣史前文化博物館的大洋洲藏品）；台東地區數間從事文化創意產業的原住民工坊，例如原社以及部落美男子等；台東達魯瑪克部落的社區發展、台東都蘭的原住民漂流木木雕與考古遺址等、花蓮港口部落等處參訪，並且與當地原住民互動，進一步了解台灣南島語族當代社會文化現象。

三、成果自評

這次國外學者 Prof. Laurence Marshall Carucci 訪台，分別在台大人類學系暨研究所、清華大學人類學研究所、台東大學南島文化研究所進行三場學術演講。此三所研究所為國內有從事南島研究的單位，各場次演講有師生共同參與之外，並於演講後提問並且彼此交換意見。

無論是博士班或是碩士班研究生，藉由本次討論會的報告與參與，可以訓練個人掌握主題明確、條理清晰的口頭學術報告能力。同時，將個人研究與學術同儕分享之外，並且有機會與具有資深學術研究經歷的學者，直接進行面對面的提問、交流與討論。這樣的交流經驗，不僅有助於新生代研究者，熟悉以外語與國外學者直接詢問溝通、從討論會的提問激發研究生對於個人研究更進一步的思考、以及擴展個人研究的視野。

Prof. Laurence Marshall Carucci 於討論會後，在與國內教授與研究生數次非正式的交談之間，以語言人類學的角度討論研究、分享自身多年來累積的田野經驗與細緻的田野觀察現象，並且提供學術研究資源訊息，即夏威夷大學馬諾亞分校（University of Hawaii at Manoa）的漢密爾頓圖書館（Hamilton Library）設有太平洋文獻特藏（Pacific Collection），此處收藏密克羅尼西亞等文獻資料。提供有關夏威夷大學無論是人類學系或是太平洋研究中心，日後國內可進一步聯繫建立學術網絡的建議專家學者。返美後，將其於 1997 年撰寫並由馬紹爾人 Alfred Capelle 翻譯馬紹爾語，所完成的一本著作 *In Anxious Anticipation of Kuwajleen's Uneven Fruits: A Cultural History of the Significant Locations and Important Resources of Kuwajleen Atoll* 提供給台大人類學系暨研究所，並且詢問日後正式出版此書的可能性。

太平洋島嶼世界通識課程，有 50 幾位來自不同學科背景訓練的大學部學生選修，這次演講不僅可以讓修課的大學部學生，對於太平洋島嶼當代的研究議題

有所了解，又有機會可以讓學生與國外學者直接面對面請教問題交流。當天，並且也有對於移民議題感興趣的研究生到場聆聽演講。Prof. Laurence Marshall Carucci 演講後，尚有修課學生利用演講結束後的下課時間，請教 Prof. Laurence Marshall Carucci 問題，教授也針對學生的提問很有耐心地一一答覆。

台灣研究者目前在大洋洲的田野地點，包括了帛琉、斐濟、波納珮、所羅門、大溪地、夏威夷、馬紹爾群島等地。近幾年來，國內無論是博士生或是碩士生相繼投入大洋洲研究。國內研究生可以經由此次正式演講、討論會以及非正式的場合，增加與國外學者接觸與交談的機會、培養與國際學界交流與對話的能力。本次受邀學者具有資深的密克羅尼西亞研究經歷，在台期間亦與國內大洋洲研究學者一同具體檢視台灣的大洋洲研究的發展歷程。藉由此次邀訪國外學者來台學術交流，也加強了台灣的大洋洲研究與世界南島研究學術社群網絡的實質連結！



四、附錄

附件一 演講口譯文字稿

主題：移民－殖民遺緒

講題：Marshallese Mobility and Issues of Identity

講者：Prof. Laurence Marshall Carucci

口譯：童元昭 文字稿整理與校對：蕭禕繁、呂憶君

時間：2010 年 5 月 13 日

地點：台灣大學普 102 教室

馬紹爾的比基尼島與 Enewetak，都是美國在這邊的核子試驗基地，所以把這邊的人都遷到別的地方。在比基尼島有一個人做研究，而 Carrucci 老師是在另外一個島 Enewetak 做研究。從這個方向來做研究的話，比較會處理空間的問題。當地人的空間觀念是什麼呢？跟他們對祖先在這空間中活動的看法有關；我們講過，他們這邊很重視跟開拓歷史的關連。他們的祖先曾經在某個地方開拓，人的力量變化這個地方的地貌，那麼這段歷史在他們界定他們自己是誰的時候就非常重要，所以我們知道變的是空間、歷史跟他個人的認同、集體的認同，在這個地方，這三個重要的面向是扣連在一起的。對馬紹爾人而言，移民，尤其是被強迫配合國家政策要遷徙的那種移民，這個情況、這種處境，對他們而言是相當艱難的，他們需要多方面的調適。當他們遷徙到其他地方，甚至於到近年搬到夏威夷去、有人移民到夏威夷，這許多的變化，Carrucci 老師都在追蹤，並有相當的認識。今天他的演講會提供大家這方面一些背景知識，之後，他的演講重點會跟今天的主題移民有關，Carrucci 老師會特別跟大家說明馬紹爾群島，尤其是 Enewetak 這邊的人，在空間上的移動，然後這樣移動的意義是什麼。

Carrucci 老師演講的內容跟移民相關，移民跟全球化的現象有很大的關連。遷徙這個議題不是只有在今天才出現的，就今天馬紹爾人的歷史來說，馬紹爾人在這幾百年的記憶當中——這記憶可以從一些文字記錄裡面看出來——在這幾百年都有遷徙的情況反覆出現。Carrucci 老師今天會談的不只是我們想像的跨國移民，而是一個基本上不同的空間觀念。從馬紹爾人的神明跟的酋長來講，這樣的想像跟一種期待都是一直存在的。Carrucci 老師在這邊給大家講一個 culture trickster，一個文化上的搗蛋鬼。有一個神明，神明的位階是酋長的弟弟，但他的性質基本上是一個搗蛋鬼，他叫 Adao。Adao 這個搗蛋鬼，在故事裡面，他跑

了很多的島嶼，甚至於跑到現在稱為吉里巴斯的這個國家的島嶼上。Carrucci 老師透過這地圖要告訴大家的是說，這個人在神話裡面移動的空間範圍有多大。

Adao 在神話故事裡面，他大概的行徑路線為：馬紹爾群島分成兩串島串，一串在西邊的島串稱為日落島串、在東邊的島串就稱為日升島串。Adao 是從北往南，從東邊的這串島串，往南，一直到南邊，到了吉里巴斯，也就是現今另一個島嶼國家。Adao 在離開他去過的島嶼的時候，他常會留下一些 arrowroots。arrowroots 是一種根莖類作物，有點像芋頭的樣子，從這些他留下的東西，跟今天我們所看到的珊瑚礁島的地貌有關。換句話說，就是從自然環境的形成、到今天人之間的移動、整個地方的創造，跟 Adao 這個神明是相關的。

Carrucci 老師和大家提到馬紹爾的殖民歷史的四個政權，第一個政權是西班牙人。西班牙人在十六世紀初的時候，1529 年，就在地圖上標示出這個地方。西班牙人的整個活動範圍在 Micronesia 這整個地方，西班牙人的目的在尋找這個地方有沒有金或銀，也就是說跟他們在拉丁美洲做的事情是一樣的，西班牙人到了一個地方在尋找一些特殊的財富。基本上，西班牙人認定馬紹爾群島的面積小，應該是沒什麼東西。西班牙人在這個地方，雖然名義上在是這個地方的殖民者，不過，他並沒有花費很多的力氣在這裡。直到 1885 年的時候，這個地方成為德國的勢力範圍，一直到第一次大戰德國人打敗，1914 年，這段時間德國人改變了馬紹爾這裡的生活方式，主要是將勞動的和市場經濟觀念帶入。馬紹爾人從原本喜歡航海的人、花費很多時間在海上的人，到現在變成是種椰子樹、採椰子、然後晒成椰乾。

在德國人來這邊之前，馬紹爾人的生活重心大概是跟海有關。所以 Carrucci 老師剛剛舉的一個例子，如果你們記得在第二堂課大氣系林博雄老師來講的時候，林老師有放一個 stick chart 海圖，一個枝子、一個樹根、小貝殼做出來的一個航海圖。那就是馬紹爾人教小孩怎麼辨認，當你在航海的時候，你怎麼找你在海上的路。這個海圖，很重要一個原則就是波浪，所以當馬紹爾孩子很小的時候，就會被放在船上感覺波浪的方向，原來連馬紹爾人的身體都有這樣的能力。從德國時代開始，馬紹爾人離開海洋成為農人，他們熟悉的對象成為土地。這進一步來講，是空間的概念，也就是說他將時間用在哪裡，讓他成為什麼樣的人，這是怎樣用他的時間、用他的生命。

剛剛提到，現在有別的人類學家在 Micronesia 做研究。Carucci 老師舉的是最左邊，其實就是帛琉稍微東邊一點的雅浦的這個例子。這邊非常清楚，這個人

是誰、他怎麼界定他自己、別人怎麼界定他，這個是跟當地人跟土地的關係而來的。相比較於馬紹爾人，馬紹爾人從德國時代開始，他是誰，這樣的一個身分也是從他在土地上的勞動而來。相比較於之前，是從馬紹爾人在海洋上的活動而來的。這樣子這麼顯著的一個變化，我們看起來一個非常根本「你是誰」的這樣一個原則，其實是在殖民歷史的一個脈絡裡面才偶然出現的。所以我們以為理所當然的一個根本條件，其實是在歷史中偶然出現的。

日本時代的時候，剛剛說，是從 1914 年到 1945 年這個階段，基本上延續了德國的經濟政策，還有馬紹爾人應該是農人的這樣一個概念。然後在日本時代，主要有四個島嶼，日本人在當地有重要的軍事工事，比較遠一點的島嶼，包括 Enewetak。這個到美國之後，1945 年之後轉手，在軍事政府的時候，都是這個情況，要到改成民政的時候才改變。剛剛說得主要在日本時代，有沒有軍事工事和馬紹爾人受日本影響的程度有關連。剛剛提出來主要的島嶼，日本的軍事工事在那上面，他們的經驗是非常不同的。原來在戰爭開始之前，他們跟日本人的關係是非常好的，戰爭開始之後，一個很大的差別是說，日本人等於是徵收了他們的作物，然後重新分配。當地人一方面不能支配他們的勞動所得，一方面基於軍事跟防禦的考慮，他不見得能去自己的地上耕作。所以他們怎樣建立原來他們的勞動、他們的農耕已經變得那麼重要，現在他們一下好像被抽離開了，好像沒辦法界定他們自己。這樣好像也要重新看他們跟日本人之間的歷史意義。

剛剛主要講到兩個部份，一個是說日本人在戰爭尾巴的時候為了充分利用土地做防禦工事，所以把一些島民遷到另一個島，在某幾個島集中，然後某幾個島是軍事用途。這一些人就是在這時候就經歷過強迫遷徙的經驗，然後在戰爭結束後，作為聯合國託管地就交給美國，美國就把這些人再送回他的家鄉。那送回家鄉的時候，美國當時的政策是比較特別的，美國人是有一種想像，他覺得這地方的人是過著一種很原始的生活、傳統的生活，所以美國人在這個地方不做任何建設、沒有什麼作為。那相對於這些馬紹爾人而言，他在日本時代，日本人開始有幾個學校，日本人把他們引入到一些現代的基礎建設裡面。所以馬紹爾人覺得，尤其美國是戰爭中的強權，馬紹爾人覺得美國應該帶給他們一些都會經驗，這是在日本時代已經有一點點感覺的，結果美國想像馬紹爾人應該回到十九世紀的傳統生活。這個落差算是蠻大。另外 Carucci 老師講的有兩個島，一個是我們所說比基尼島，一個是 Enewetak，你們剛剛看他在地圖上的比基尼島是被遷徙到，這個島串非常南端的地方，Enewetak 的人是稍微再往西南的地方遷徙，到 Ujelang

這個小島去。這個是整個島嶼人口計畫性的配合政策的一個遷徙。

那以 Enewetak 遷徙到 Ujelang 來講，Ujelang 這個地方的潟湖跟島嶼面積都比原來的島嶼小很多，所以他們馬上產生了一個食物來源的問題。他們在這段時間裡面，剛剛遷徙的這幾年當中，他們會有很強烈的印象，就是飢餓。因為這個島嶼本身不夠養活這些人，馬紹爾人要靠美軍從 Majuro，就是比較靠南的這個島嶼，這個政府中心的船去補給。船有時候是六個月到八個月提供補給，基本上，船來的時間是不固定的，有時候是因為有季節上的問題。

剛剛講到說他們的地景、他們的環境有了改變，人跟人之間也有重大的改變。在飢餓的時候，相對地人跟人互相的幫助，還有互相的分享就變得更為重要。在這個地方馬紹爾人仍然在持續地在耕作，土地跟人之間建立不同的關係。雖然在他們的論述當中，覺得他們跟祖先還是有一個距離的，他們很渴望回到 Enewetak 他們的家鄉。可是在這同時，他們也藉著食物的分享，建立他們跟土地的關係，還有他們跟其他人的關係。逐漸地，Ujelang 這個地方也跟這群人、這群移民，有慢慢合一的情況。所以他們在遙遠的地方有一個家鄉，同樣地，他們也在這個地方建立了一體感。

因為馬紹爾人一直想要回到 Enewetak 這個島上去，到 1976 年，他們就開始跟美國人談，一談到 1980 年的時候，島上的人就全部被遣回 Enewetak 這個島。雖然 Enewetak 的地貌，因為軍事工事有相當的改變，可是老一輩的人對於二次大戰之前這個地方的樣子有一些印象，就是美好的田園，有一些很理想的想法，他們也在就這邊安定下來。

我們在這邊圖上可以看到，Enewetak 這個島從二次大戰開始到現在美軍在這邊有大力的軍事工事之下，這個島上地貌的變化。從中間那個跑道的話有五千五百英尺長，另外兩邊的海岸分別有一些工事。所以這個海岸一方面，水泥下去了，一方面阻止這個水的流動，一方面他們要下海的時候比較不容易。加上原來這地方有經過四十七次的核子試爆，必須要剷除表土，表土大概是由四英尺到兩英尺這樣的深度，這個深度也就是他們耕作所需要用的表土。一個是面積的變化，一個是海岸本身受到影響，所以這個沙不能持續的累積，然後，進出海也不方便。另外是表土層，他們需要依賴的農耕的表土層也減少了，這些現象都製造了蠻多問題。

剛剛我們前面提到島的地貌有相當大的改變之後，馬紹爾人能不能回到他們想像中原來有的生活方式。就是剛剛看到的第三張和第四張的照片裡面，他們在

1970 年代後期這樣子的一種生活方式，他們可以依賴海洋出去捕魚。一方面因為表土不夠，一方面因為他去捕魚的時候需要造船、他造船的材料也沒有了，所以變得非常依賴外面的燃油，問題是當依賴外面燃油的時候，但是供給並不是穩定的。當然我們可以進一步想像，這些使得成本都提高了。

因為他們回到島上，剛剛知道他們連基本的食物來源都不夠了，他們開始依賴進口的食物。大概十年之後，第一個因為糖尿病而截肢的手術是在他們回到島上的十年之後。之前他們是沒有聽過糖尿病嚴重到要截肢的地步，基本上因為他們吃的都是再製的食物。從 1980 年他們搬回去，1990 年開始，他們慢慢體會到這事情的嚴重性，所以一些年輕人就組織起來，有計畫的移民到夏威夷去。

當他們剛到夏威夷大島的時候，他們住在剛剛看到左側中間的地方，因為那個地方的地價太高了，所以他們後來就往南邊住。南邊的地價便宜，便宜是因為土地是火山熔岩累積堆積而成的。他們在這邊可以負擔的起，他們便開始在這邊蓋起自己的房子，他們開始把他們在馬紹爾熟悉的那一套帶到這邊，他們希望跟土地建立一個關係，他們的做法就是打碎火山熔岩，變成接近塊狀或粉狀的土質，把馬紹爾帶進來的植物帶到這邊耕作。

馬紹爾跟夏威夷相隔了有三千英里，差不多是兩千多公里的距離。在這麼遠的距離裡面他們重新建立他們跟別人的關係，他們也建立跟馬紹爾之間的關係。他們在複製他們的生活方式，重新找到定位的過程當中，他們做一件很重要的事情，就是重新舉行儀式。這儀式尤其是聖誕節，馬紹爾過聖誕節的方式，馬紹爾的聖誕節有四個月的時間，中間有各項歌跟舞的種種比賽慶祝活動，他們在概念上就是說，住在夏威夷 ocean view 海洋這一方的馬紹爾跟馬紹爾島的 ocean view 的馬紹爾島的這邊，我們可以看到他們做一種連結，甚至於是一種重疊的關係。他們在儀式上也用了一些，馬紹爾覺得是妥當的節慶的食物，這些食物不是從馬紹爾進口，而是從夏威夷買的。問題是說這些食物，比方說麵包果、林投果這些食物，夏威夷已經不再吃這些了，夏威夷有其他的食物，他們吃米飯、吃法國麵包，他們不再吃這些東西了。這些是很典型的太平洋南島的食物，馬紹爾人在這邊會說，這是我們馬紹爾的食物，實際上在夏威夷當地就有的一些食物。我們發現他們把馬紹爾生活方式在夏威夷重新建立。

在馬紹爾人的論述當中，有一個主題會一直出現，就是苦難 suffering。那這苦難對於 Carrucci 老師而言，馬紹爾人原來被強迫遷到 Ujelang 的時候是可以理解的，因為食物不足，回到 Enewetak 的時候，也可以理解，因為島嶼被毀了。

那為什麼到夏威夷他們還有這樣的感受呢？那這個主要是來自於，在生活上面他們跟別人有一個不平等的關係，他們對於他們要往哪裡走、他們為什麼有現在這樣的處境，他們不覺得他們能夠充分的掌握，所以他們有一點點的無力感，包括他們跟鄰居之間的一個生活方式的不一樣、經濟能力的不一樣，還有就是剛剛說他們要壓縮他們的生活，讓老人家能夠移民到這裡有比較好的健康、比較好的醫療，小孩子移民到這裡來有比較好的教育。Carrucci 老師談到就這些往來的人裡面，都有一種很強的受苦的感受。



附件二 訪台行程相片

	
<p>於台灣大學人類學系暨研究所 的演講過程</p>	<p>台灣大學人類學系暨研究所 師生參與演講情形</p>
	
<p>台灣大學人類學系暨研究所 演講後的交流與討論</p>	<p>台灣大學人類學系暨研究所 研究生討論會的進行過程</p>
	
<p>台灣大學人類學系暨研究所 研究生討論會情形</p>	<p>研究生討論會後於台灣大學人類學 系暨研究所系館前留影</p>



參訪凱達格蘭博物館



於清華大學人類學研究所演講



清華大學人類學研究所
師生參與演講情形



於清華大學人類學研究所
的演講過程



台東大學南島研究所
師生參與演講情形



於台東大學南島研究所
的演講過程



參訪台東達魯瑪克部落



參與台東廟宇儀式活動



參訪台東原住民工坊



參與台東廟宇儀式活動



與花蓮港口阿美人共食於海邊



參訪台東都蘭遺址